

《相見歡》

南唐 李煜

無言獨上西樓，月如鉤。寂寞梧桐深院，鎖深秋。剪不斷，
理還亂，是離愁。別是一般滋味，在心頭。

《注釋》

1. 鎖清秋：深深被秋色所籠罩。
2. 離愁：指去國之愁。
3. 別是一般：另有一種。

《作者》

李煜（937年8月15日—978年8月13日），或稱李後主，為南唐的末代君主，祖籍徐州。李煜原名從嘉，字重光，號鍾山隱士、鍾峰隱者、白蓮居士、蓮峰居士等。政治上毫無建樹的李煜在南唐滅亡後被北宋俘虜，但是卻成為了中國歷史上首屈一指的詞人，被譽為詞聖，作品千古流傳。

《翻譯》

默默無言，獨自一人，登上西樓，但見明月如鉤。

寂寞的梧桐矗立在幽深的庭院之中，像是鎖住了淒清的秋天。

剪也剪不斷，愈整理愈紛亂的是什麼？是離別的愁緒。

難以排遣的離愁別有一番愁緒在心頭。

《賞析》

詞名《相見歡》詠的卻是離別愁。此詞寫作時期難定。

如系李煜早年之作，詞中的繚亂離愁不過屬於他宮庭生活的一個插曲，如作于歸宋以後，此詞所表現的則應當是他離鄉去國的錐心愴痛。起句“無言獨上西樓”，攝盡淒惋之神。

“無言”者，並非無語可訴，而是無人共語。由作者“無言”、“獨上”的滯重步履和凝重神情，可見其孤獨之甚、哀愁之甚。本來，作者深諳“獨自莫憑欄”之理，因為欄外景色往往會觸動心中愁思，而今他卻甘冒其“險”，又可見他對故國（或故人）懷念之甚、眷戀之甚。“月如鉤”，是作者西樓憑欄之所見。一彎殘月映照著作者的孑然一身，也映照著他視線難及的三千里地山河。